

Посвящается Ф. Листу.

„Въ Средней Азии“

Музыкальная картинка для оркестра.

Музыка
А. БОРОДИНА.

Dr. F. Liszt in Verehrung
gewidmet.

Eine Steppenskizze aus Mittel-Asien

für
Orchester

componirt
von

A. BORODIN.

Partitur Pr. ^{M.3.}_{R.1.50.}

Orchesterstimmen Pr. ^{M.6.}_{R.3.}

Für Pianoforte zu 4 Händen vom Componisten Pr. ^{M.3.}_{R.1.50.}

*Eigenthum des Verlegers für alle Länder.
Eingetragen in das Vereins-Archiv.*

HAMBURG, D. RAHTER.
Große Reichenstr. 49.



ST. PETERSBURG, A. BÜTTNER.
Newsky-Prospect 22.

Lieferant der K.R. Musikgesellschaft und des Conservatoriums in St. Petersburg.
Commissionär der St. Petersburg Philharmonischen Gesellschaft.

Leipzig, Fr. Kistner.

2202, 2202*, 2203.



ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

Программа.

Въ однообразной, песчаной степи Средней Азии впервые раздается чуждый ей напѣвъ мирной русской пѣсни. Слышится приближающійся топотъ коней и верблюдовъ, слышится заунывные звуки восточнаго напѣва. По необозримой пустынѣ проходитъ туземный караванъ, охраняемый русскимъ войскомъ. Довѣрчиво и безбоязненно совершаетъ онъ свой длинный путь, подъ охраною русской боевой силы. Караванъ уходитъ все дальше и дальше. Мирные напѣвы русскихъ и туземцевъ сливаются въ одну общую гармонию, отголоски которой долго слышны въ степи, и наконецъ замираютъ вдали.

— * —

Programm.

In der einförmigen sandigen Steppe Mittel-Asiens erklingen die bisher fremden Töne eines friedlichen russischen Liedes. Aus der Ferne vernimmt man das Getrappel von Pferden und Kameelen und den eigenthümlichen Klang einer morgenländischen Weise. Eine einheimische Karavane nähert sich. Unter dem Schutze der russischen Waffen zieht sie sicher und sorglos ihren weiten Weg durch die unermessliche Wüste. Weiter und weiter entfernt sie sich. Das Lied der Russen und die Weise der Asiaten verbinden sich zu einer gemeinsamen Harmonie, deren Wiederhall nach und nach in den Lüften der Steppe sich verliert.

Programme.

Dans le silence des steppes sabloneuses de l'Asie centrale retentit le premier refrain d'une chanson paisible russe. On entend aussi les sons mélancoliques des chants de l'Orient; on entend le pas des chevaux et des chameaux qui s'approchent. Une caravane escortée par des soldats russes, traverse l'immense désert, continue son long voyage sans crainte, s'abandonnant avec confiance à la garde de la force guerrière russe.

La caravane s'avance toujours. Les chants des Russes et ceux des indigènes se confondent dans la même harmonie, leurs refrains se font entendre longtemps dans le désert et finissent par se perdre dans le lointain.

„Въ средней Азии“.

Eine Steppenskizze aus Mittel-Asien.

A. Бородина.
A. Borodin.

Allegretto con moto. ♩ = 92.

2 Flauti.

Oboe.

Corno inglese.

2 Clarinetti in A.

2 Fagotti.

4 Corni in F.

2 Trombe in F.

3 Tromboni.

Timpani in C.E.

Violini I.

Violini II.

Viole.

Violoncelli.

Contra-Bassi.

ppp

pp

dim.

p cantabile

cantabile

Allegretto con moto. ♩ = 92.

SOLO

divisi

ppp

a 2.

a 3.

a 8.

SOLO.

a 2.

a 8.

Cor. ingl.

Clar.

Cor. III.

The musical score is arranged in two systems. The first system includes staves for Cor. ingl., Clar., Cor. III., and a piano. The second system continues the piano part. The piano part is written in a grand staff (treble and bass clef). The music is in 2/4 time and features a variety of notes, rests, and dynamic markings. A large watermark 'ZENEAKADEMIA' and 'LISZT MUZEUM' is visible across the center of the page.

A page of a musical score for a symphony, featuring staves for Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Cor Anglais (Cor. ingl.), Clarinet (Clar.), and Horn (Cor.). The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like 'p' (piano). The page is numbered '7' in the top right corner. The music is written in a key with one sharp (F#) and a 2/4 time signature. The Flute part has a melodic line with some grace notes. The Oboe part has a similar melodic line. The Cor Anglais part has a more rhythmic, dotted pattern. The Clarinet part has a sustained, low melody. The Horn part has a sustained, low melody. The bottom of the page shows the beginning of the piano and cello parts, with the piano part starting with a bass line and the cello part with a sustained, low melody. The page is numbered '7' in the top right corner.

[illegible]

Fl.

Clar.

Fag.

mf

Fl.

Clar.

Fag.

Cor.

Tromb. Alt.

Tromb. Ten.

Tromb. Bass.

mf

ZENEAKADÉMIA

LISZT MŰZEUM

Cmf

D

ZENEA KADÉMIA
LISZT MŰZEUM

D

Musical score for voice and piano, page 10. The score is written in G major (one sharp) and 4/4 time. It features a vocal line with a melodic line and a piano accompaniment with a rhythmic pattern. The piano part includes a large section of repeated notes in the right hand and a more active line in the left hand. The score is divided into two systems of staves.

[illegible]

Cor. ingl.

Clar.

Fag.

Obi.

Cor. ingl.

Clar.

Fag.

Cor. III.

unis.

p cantabile
arco

p cantabile

unis.

p

pp

pp

p cantabile
div.

p cantabile
unis.
arco

ZENEAKADEMIA
LISZT MŰZEUM

Fl.

Ob.

Clar.

Fag.

Cor. I. II.

p cantabile

pp

sempre sul G.

p cantabile, sempre sul G.

p cantabile

Fl.

Ob.

Cor. ingl.

Clar.

Fag.

a2.

cantabile

p

The image shows a page of musical notation, likely a score for a piano piece. The notation is written on multiple staves, including treble and bass clefs. The key signature is F major (one sharp). The tempo/mood is marked *cantabile*. The dynamics include *mf* (mezzo-forte) and *p* (piano). There are various musical notations such as notes, rests, and slurs. A large watermark is overlaid on the page, reading "ZENAKADÉMIA LISZT MÚZEUM".

musical score, piano, D major, marcato, p, pp, pizz., unis. pizz., G^p

Fl. *sempre dimin. poco a poco*

Ob.

Cor. ingl.

Clar.

Fag.

Cor.

Timp.

sempre dimin. poco a poco

cantabile

p cantabile

p cantabile

p cantabile

div.

ZENEA KADÉMIA

ISZT. MUZEUM



ZENEAKADÉMIA

LISZT MÚZEUM

683

A M^r F. Liszt.

Hommage respectueux

De la part de l'auteur.

A. Borodine



ZENEAKADÉMIA

LISZT MŰZEUM





ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM